



FORUM

**ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΕΣ
ΔΙΑΔΡΟΜΕΣ
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ**

ITINERAIRES
CULTURELS
DU CONSEIL
DE L'EUROPE



CULTURAL
ROUTES
OF THE COUNCIL
OF EUROPE

ΔΕΛΦΟΙ / DELPHES / DELPHI
17-18 / 4 / 2010

2ο FORUM ΔΕΛΦΩΝ

Διοργανωτές

Υπουργείο Πολιτισμού & Τουρισμού Ελλάδας

Διεύθυνση Διεθνών Σχέσεων

- Ζωή Καζαζάκη, Αναπληρώτρια Διευθύντρια Διεθνών Σχέσεων, Πρόεδρος της Ομάδας Εργασίας του Συμβουλίου της Ευρώπης για τις Πολιτιστικές Διαδρομές.
- Ιωάννα Πανάρετου, Διεύθυνση Διεθνών Σχέσεων, Γραμματειακή Υποστήριξη Συνεδρίου
- Μαργαρίτα Λιούλια, Διεύθυνση Διεθνών Σχέσεων, Γραμματειακή Υποστήριξη Συνεδρίου

Υπουργείο Πολιτισμού του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου

- Guy Dockendorf, Πρώτος Σύμβουλος του Πρωθυπουργού και Γενικός Διευθυντής

Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Πολιτιστικών Διαδρομών

- Michel Thomas-Penette, Διευθυντής
- Silvia Lecci, Διοικητικός

Οργανωτική Υποστήριξη

Ευρωπαϊκό Πολιτιστικό Κέντρο Δελφών

- Μάρω Νικολοπούλου, Προϊσταμένη Τμήματος Συνεδρίων και Καλλιτεχνικών Προγραμμάτων,
- Γιάννης Βογανάτσος, Προϊστάμενος Οικονομικής Υπηρεσίας
- Αθηνά Γκότση, Τμήμα Συνεδρίων και Καλλιτεχνικών Προγραμμάτων

Ευχαριστούμε θερμά τους φοιτητές του Τμήματος Επικοινωνίας, Μέσων & Πολιτισμού του Παντείου Πανεπιστημίου για τη συμβολή τους.

Με την ευκαιρία της απονομής από το Συμβούλιο της Ευρώπης του τίτλου «Μεγάλη Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Διαδρομή» στο Πολιτιστικό Οδοιπορικό «Οι Δρόμοι της Ελιάς» στις 13 Μαΐου 2006, στο πλαίσιο του Φόρουμ για τις Ευρωπαϊκές Πολιτιστικές Διαδρομές ως εργαλείο για τον διαπολιτισμικό διάλογο, την αειφόρο ανάπτυξη, τον πολιτιστικό τουρισμό και την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, που οργανώθηκε από το Υπουργείο Πολιτισμού της Ελλάδας και το Εμπορικό Επιμελητήριο Μεσσηνίας, και με την ευκαιρία της ανακήρυξης από την Ελληνική Κυβέρνηση του Έτους 2006 ως Έτους Ελιάς και Ελαιολάδου,

ΚΕΙΜΕΝΟ ΥΠΟΥΡΓΟΥ

ιδιωτικά οικονομικά ιδρύματα, άλλους αρμόδιους και ενδιαφερομένους Διεθνείς Οργανισμούς, καθώς και την κοινωνία των πολιτών, με σκοπό: όλοι οι συμμετέχοντες που συγκεντρώθηκαν στο Ευρωπαϊκό Πολιτιστικό Κέντρο Δελφών: (Εκπρόσωποι των κρατών-μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης, αναγνωρισμένων φορέων πολιτιστικών διαδρομών και συνεργαζομένων ιδρυμάτων, Μη Κυβερνητικών Οργανώσεων και Ενώσεων, εκπρόσωποι του ιδιωτικού τομέα που συνεργάζονται με τους επίσημους φορείς των πολιτιστικών διαδρομών, όπως και εκπρόσωποι των Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης),

συμφώνησαν να καλέσουν το Συμβούλιο της Ευρώπης να συμβάλει στη δημιουργία μιας πλατφόρμας που θα αποσκοπεί σε συνέργιες μεταξύ των δρώντων για τις πολιτιστικές διαδρομές: τα κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, την Κοινοβουλευτική Συνέλευση του Συμβουλίου της Ευρώπης, τη Συνέλευση των Τοπικών και Περιφερειακών Αρχών, τα δημόσια και ιδιωτικά οικονομικά ιδρύματα, άλλους αρμόδιους και ενδιαφερομένους Διεθνείς Οργανισμούς, καθώς και την κοινωνία των πολιτών, με σκοπό:

2em FORUM DE DELPHES

Organisé par

**Ministère de la Culture et du Tourisme du
Gouvernement de la République Hellénique**
Direction des Relations Internationales

- Zoé Kazazaki, Directrice députée, Présidente du Groupe de Travail des Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe.
- Ioanna Panaretou, Direction des Relations Internationales, Secrétariat du Forum
- Margarita Liouliá, Direction des Relations Internationales, Secrétariat du Forum

Ministère de la Culture du Grand-duché de Luxembourg

- Guy Dockendorf, Premier Conseiller du Gouvernement et Directeur Général au Ministère de la Culture du G.D. Luxembourg

Institut Européen des Itinéraires Culturels

- Michel Thomas-Penette, Directeur
- Silvia Lecci, Chargée de Mission

Supporté par

Centre Culturel Européen de Delphes

- Maro Nicolopoulou, Chef du Département des Congrès et des Programmes Culturels
- Yiannis Voganatsis, Chef de la Service Économique
- Athina Gotsi, Département des Congrès et des Programmes Culturels

Nous remercions infiniment les étudiants de la Faculté de Communication, Media et Culture de l'Université Panteion

Mε την ευκαιρία της απονομής από το Συμβούλιο της Ευρώπης του τίτλου «Μεγάλη Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Διαδρομή» στο Πολιτιστικό Οδοιπορικό «Οι Δρόμοι της Ελιάς» στις 13 Μαΐου 2006, στο πλαίσιο του Φόρουμ για τις Ευρωπαϊκές Πολιτιστικές Διαδρομές ως εργαλείο για τον διαπολιτισμικό διάλογο, την αειφόρο ανάπτυξη, τον πολιτιστικό τουρισμό και την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, που οργανώθηκε από το Υπουργείο Πολιτισμού της Ελλάδας και το Εμπορικό Επιμελητήριο Μεσσηνίας, και με την ευκαιρία της ανακήρυξης από την Ελληνική Κυβέρνηση του Έτους 2006 ως Έτους Ελιάς και Ελαιολάδου,



ιδιωτικά οικονομικά ιδρύματα, άλλους αρμόδιους και ενδιαφερομένους Διεθνείς Οργανισμούς, καθώς και την κοινωνία των πολιτών, με σκοπό: όλοι οι συμμετέχοντες που συγκεντρώθηκαν στο Ευρωπαϊκό Πολιτιστικό Κέντρο Δελφών: (Εκπρόσωποι των κρατών-μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης, αναγνωρισμένων φορέων πολιτιστικών διαδρομών και συνεργαζομένων ιδρυμάτων, Μη Κυβερνητικών Οργανώσεων και Ενώσεων, εκπρόσωποι του ιδιωτικού τομέα που συνεργάζονται με τους επίσημους φορείς των πολιτιστικών διαδρομών, όπως και εκπρόσωποι των Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης),

συμφώνησαν να καλέσουν το Συμβούλιο της Ευρώπης να συμβάλει στη δημιουργία μιας πλατφόρμας που θα αποσκοπεί σε συνέργιες μεταξύ των δρώντων για τις πολιτιστικές διαδρομές: τα κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, την Κοινοβουλευτική Συνέλευση του Συμβουλίου της Ευρώπης, τη Συνέλευση των Τοπικών και Περιφερειακών Αρχών, τα δημόσια και ιδιωτικά οικονομικά ιδρύματα, άλλους αρμόδιους και ενδιαφερομένους Διεθνείς Οργανισμούς, καθώς και την κοινωνία των πολιτών, με σκοπό:

2nd FORUM OF DELPHI

Organised by

Greek Ministry of Culture & Tourism

Directorate of International Relations

- Zoe KAZAZAKI, Deputy Director of International Relations, President of the Work Group of Council of Europe for Cultural Itineraries
- Ioanna PANARETOU, Directorate of International Relations, Secretariat of Forum
- Margarita LIOULIA, Directorate of International Relations, Secretariat of Forum

Ministry of Culture of Great Duchy Luxembourg

- Guy DOCKENDORF, First Counselor of the Prime Minister and General Director of the Ministry of Culture of the G.D. Luxembourg

European Institute of Cultural Itineraries

- Michel THOMAS-PENETTE, Director
- Silvia LECCI, Executive

Supported by

European Cultural Centre of Delphi

- Maro NICOLOPOULOU, Head, Conferences & Artistic Programmes Department
- Yannis VOGANATSIS, Head Financial Department
- Athina GOTSI, Conferences & Artistic Programmes Department

Special thanks to the students of the Faculty of Communication, Media & Culture (Panteion University) for their contribution

Mε την ευκαιρία της απονομής από το Συμβούλιο της Ευρώπης του τίτλου «Μεγάλη Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Διαδρομή» στο Πολιτιστικό Οδοιπορικό «Οι Δρόμοι της Ελιάς» στις 13 Μαΐου 2006, στο πλαίσιο του Φόρουμ για τις Ευρωπαϊκές Πολιτιστικές Διαδρομές ως εργαλείο για τον διαπολιτισμικό διάλογο, την αειφόρο ανάπτυξη, τον πολιτιστικό τουρισμό και την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, που οργανώθηκε από το Υπουργείο Πολιτισμού της Ελλάδας και το Εμπορικό Επιμελητήριο Μεσσηνίας, και με την ευκαιρία της ανακήρυξης από την Ελληνική Κυβέρνηση του Έτους 2006 ως Έτους Ελιάς και Ελαιολάδου,

ΚΕΙΜΕΝΟ ΥΠΟΥΡΓΟΥ

ιδιωτικά οικονομικά ιδρύματα, άλλους αρμόδιους και ενδιαφερομένους Διεθνείς Οργανισμούς, καθώς και την κοινωνία των πολιτών, με σκοπό: όλοι οι συμμετέχοντες που συγκεντρώθηκαν στο Ευρωπαϊκό Πολιτιστικό Κέντρο Δελφών: (Εκπρόσωποι των κρατών-μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης, αναγνωρισμένων φορέων πολιτιστικών διαδρομών και συνεργαζομένων ιδρυμάτων, Μη Κυβερνητικών Οργανώσεων και Ενώσεων, εκπρόσωποι του ιδιωτικού τομέα που συνεργάζονται με τους επίσημους φορείς των πολιτιστικών διαδρομών, όπως και εκπρόσωποι των Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης),

συμφώνησαν να καλέσουν το Συμβούλιο της Ευρώπης να συμβάλει στη δημιουργία μιας πλατφόρμας που θα αποσκοπεί σε συνέργιες μεταξύ των δρώντων για τις πολιτιστικές διαδρομές: τα κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, την Κοινοβουλευτική Συνέλευση του Συμβουλίου της Ευρώπης, τη Συνέλευση των Τοπικών και Περιφερειακών Αρχών, τα δημόσια και ιδιωτικά οικονομικά ιδρύματα, άλλους αρμόδιους και ενδιαφερομένους Διεθνείς Οργανισμούς, καθώς και την κοινωνία των πολιτών, με σκοπό:

2ο FORUM ΔΕΛΦΩΝ

Οι Ευρωπαϊκές Πολιτιστικές Διαδρομές ως εργαλεία διαπολιτισμικού διαλόγου προσέγγισης πολιτισμών, αειφόρου ανάπτυξης, πολιτιστικού τουρισμού και Ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης

17 – 18 Απριλίου 2010

Ευρωπαϊκό Πολιτιστικό Κέντρο Δελφών

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΩΝ ΔΙΑΔΡΟΜΩΝ

ΣΑΒΒΑΤΟ 17 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 2010

■ 09.00 – 09.45

Αμφιθέατρο Κων. Καραμανλής

Υποδοχή συμμετεχόντων από τον καθηγητή Χριστόδουλο ΠΑΛΛΟΥΡΙΔΗ, Διευθυντή Ευρωπαϊκού Πολιτιστικού Κέντρου Δελφών

Εναρκτήριες ομιλίες

Ευρωπαϊκό Πολιτιστικό Κέντρο Δελφών

Ελένη ΑΡΒΕΛΕΡ, Πρόεδρος

Υπουργείο Πολιτισμού & Τουρισμού Ελλάδας

Πάυλος ΓΕΡΟΥΛΑΝΟΣ, Υπουργός: *Το Φόρουμ των Δελφών, μια πρωτοβουλία για τις ποιοτικές Πολιτιστικές Διαδρομές*

Υπουργείο Πολιτισμού Μεγάλου Δουκάτου Λουξεμβούργου

Octavie MODERT, Υπουργός: *Ο χαρακτήρας του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Πολιτιστικών Διαδρομών (Ε.Ι.Π.Δ.): παρελθόν, παρόν, μέλλον*

Διάλειμμα καφέ

■ 10.00 – 11.45

Αμφιθέατρο Κων. Καραμανλής

Πρώτη Συνεδρίαση

Η θέση των Πολιτιστικών Διαδρομών και του Πολιτιστικού Τουρισμού στην Ευρώπη σήμερα

Πρόεδρος: Δρ. Λίνα ΜΕΝΔΩΝΗ, Γενική Γραμματέας Υπουργείου Πολιτισμού και Τουρισμού Ελλάδας

■ Συμβούλιο της Ευρώπης, Γενική Διεύθυνση IV - Παιδεία, Πολιτισμός και Κληρονομιά, Νεολαία και Άθληση

Gabriella BATTAINI-DRAGONI, Γενική Διευθύντρια: *Οι πολιτιστικές Διαδρομές του Συμβουλίου της Ευρώπης, ένα σημαντικό label για την Ευρωπαϊκή συνεργασία*

■ Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση - Πολιτισμός, Παιδεία και Νεολαία

M. Jan TRUSZCZYŃSKI, Αναπληρωτής Διευθυντής: *Η προστιθέμενη αξία των πολιτιστικών δικτύων*

Μετάφραση διαθέσιμη σε
Αγγλικά, Γαλλικά, Ελληνικά

■ **Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

Antonio TAJANI, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και Επίτροπος για τη Βιομηχανία και Επιχειρηματικότητα: *Πολιτικές αειφόρου τουριστικής ανάπτυξης*

■ **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**

Χρυσούλα ΠΑΛΙΑΔΕΛΗ, Καθηγήτρια / Δρ. / Βουλευτής Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου: *Διαμορφώνοντας την Ευρωπαϊκή Ταυτότητα: Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και οι πρωτοβουλίες του*

Silvia COSTA, Ευρωβουλευτής Ιταλίας: *Η σημασία του Προγράμματος των Πολιτιστικών Δρόμων στην Ευρώπη της Συνθήκης της Λισσαβόνας*

Διάλειμμα καφέ

■ **12.00 – 14.00**

(συνέχεια)

■ **Κοινοβουλευτική Σύνοδος του Συμβουλίου της Ευρώπης**

Eddie O' HARA, Εκπρόσωπος Ηνωμένου Βασιλείου

■ **Ευρωπαϊκή Επιτροπή – Επιτροπή Περιφερειών**

Ανδρέας ΦΟΥΡΑΣ, Δήμαρχος Πατρέων, Πλήρες μέλος Επιτροπής Περιφερειών: *Περιφερειακή Ανάπτυξη και Διασυνοριακή Συνεργασία*

■ **Υπουργείο Οικονομίας Βιομηχανίας & Απασχόλησης Γαλλίας**

Hervé NOVELLI, Γενικός Γραμματέας Εμπορίου, Οικοτεχνίας, Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων, Τουρισμού, Υπηρεσιών & Κατανάλωσης: *Το νέο Διυπουργικό Σύμφωνο*

■ **Υπουργείο Πολιτισμού Ιταλίας**

Maurizio FALLACE, Γεν. Διευθυντής Συγγραφικής Κληρονομιάς, Συγγραφικών Δικαιωμάτων & Πολιτιστικών Ινστιτούτων: *Μια "Consulta" για τις Ευρωπαϊκές Πολιτιστικές Διαδρομές*

■ **Υπουργείο Πολιτισμού Ισπανίας**

Fernando GOMEZ RIESCO, Αναπληρωτής Γεν. Διευθυντής Διεθνούς Πολιτιστικής Συνεργασίας: *Οι προτεραιότητες της Ισπανικής Προεδρίας για τον πολιτιστικό τουρισμό ως εργαλείο τοπικής ανάπτυξης*

■ **Παγκόσμιος Οργανισμός Τουρισμού**

Taleb RIFAI, Γεν. Γραμματέας: *Η σημασία του πολιτιστικού τουρισμού στον παγκόσμιο τουρισμό*

■ **UNESCO-Venice Office**

Engelbert RUOSS, Διευθυντής: *Δράσεις στον τομέα της Επιστήμης και του Πολιτισμού στα Κράτη-Μέλη της Νοτιο-Ανατολικής Ευρώπης*

Marie-Paule ROUDIL, Επικεφαλής του Πολιτιστικού Τμήματος: *Τα εγκαίνια του δεύτερου «Κέντρου Πληροφόρησης για την Πολιτιστική Κληρονομιά» στη Ρουμανία*

Γεύμα

■ **15.00 – 18.00**

Αμφιθέατρο Κων. Καραμανλής

■ **Δεύτερη Συνεδρίαση**

■ **Πολιτιστικές Διαδρομές: μια συγκροτημένη επαγγελματική αλυσίδα**

■ **Πρόεδρος:** Guy DOCKENDORF, Πρώτος Σύμβουλος του Πρωθυπουργού και Γενικός Διευθυντής του Υπουργείου Πολιτισμού του Λουξεμβούργου

■ **Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Πολιτιστικών Διαδρομών**

Erna HENNICOT-SCHOEPGES, Πρόεδρος: *Οι φάσεις διακυβέρνησης των Πολιτιστικών Διαδρομών*

■ **Πολιτισμός-Διαδρομές -Ευρώπη GEIE**

Michel THOMAS-PENETTE, Συντονιστής: *Από την πιστοποίηση των Πολιτιστικών Διαδρομών του Συμβουλίου της Ευρώπης σε ένα σήμα ποιότητας προϊόν για τον τουρισμό και την πολιτιστική συνεργασία*

■ **UNITWIN – UNESCO και ο Δρόμος των Φοινίκων**

Jordi TRESSERAS, Καθηγητής Πανεπιστημίου Βαρκελώνης

Antonio BARONE, Διευθυντής του Δρόμου των Φοινίκων: *Οι χώροι του Ευρω-Μεσογειακού Διαλόγου. Έρευνα και επιμόρφωση*

■ **Πολιτιστική Κληρονομιά al-Andalus**

(Θέμα: Διαπολιτισμική παρέμβαση στη Ευρώπη)
Immaculada LOPEZ, Διευθύντρια του Ιδρύματος «El Legado Andalusi»: *Επιρροές και συμμετοχή στις εμπειρίες με τον αραβικό πολιτισμό*

■ **Οι Δρόμοι του Saint James**

(Θέμα: Διάλογος μεταξύ των γενεών και διάδοση της άυλης πολιτιστικής κληρονομιάς)

Maria GUERRA, Πρόεδρος της Γαλλικής Ένωσης των Οργανισμών Saint James Routes: *Οι δρόμοι προσκυνήματος, ένα υπαίθριο Ευρωπαϊκό Εργαστήρι*

■ Δρόμοι της Ελιάς

(Θέμα: σύμπραξη δημόσιου – ιδιωτικού φορέα)

Γιώργος ΚΑΡΑΜΠΑΤΟΣ, Πρόεδρος του Επιμελητηρίου Μεσσηνίας – Εκτελεστικός Δ/ντής του Ιδρύματος «Δρόμοι της Ελιάς»: *Οι Δρόμοι της Ελιάς, ένα εργαλείο αειφόρου ανάπτυξης για τις ελαιοπαγωγικές περιφέρειες της Μεσογείου*

■ Οι πολιτιστικές διαδρομές του οίνου και της αμπέλου

(Θέμα: τοπική ανάπτυξη)

Ζωή ΚΑΖΑΖΑΚΗ, Αναπλ. Διευθύντρια Διεθνών Σχέσεων ΥΠΠΟΤ - Πρόεδρος της Ομάδας Εργασίας του Συμβουλίου της Ευρώπης για τις Πολιτιστικές Διαδρομές

Γιάννης ΜΠΟΥΤΑΡΗΣ, Πρόεδρος του Στρατηγικού Προγράμματος της Ελληνικής Διεπαγγελματικής Οργάνωσης Αμπέλου & Οίνου: *Ένα υπόδειγμα αειφόρου τουρισμού για τις ευρωπαϊκές οινοπαγωγικές περιφέρειες*

■ Via Francigena

(Θέμα: εναλλακτικός τουρισμός)

Massimo TEDESCHI, Πρόεδρος της Ένωσης Via Francigena: *Ιστορικές διαδρομές και συνεργασία μεταξύ των εκλεγμένων της Ευρώπης*

■ Συμπεράσματα της πρωινής συνεδρίασης

Michel THOMAS-PENETTE, Διευθυντής Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Πολιτιστικών Διαδρομών

Διάλειμμα

■ 18.30

Αμφιθέατρο Κων. Καραμανλής

Απονομή του βραβείου «Sharing & Citizenship» – κατηγορία «Νέοι άνθρωποι»

Συναυλία παραδοσιακής Μεσογειακής μουσικής από το μουσικό σχήμα «En chordaίς»

■ 20:30 Επίσημο Δείπνο

ΚΥΡΙΑΚΗ 18 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 2010

■ 09.00 – 12.00

Στρογγυλό Τραπέζι 1

Αίθουσα Διόνυσος

Τουριστικά εργαλεία και Προϊόντα των Πολιτιστικών Διαδρομών

Πρόεδρος: Roberta ALBEROTANZA, Εκπρόσωπος Ιταλίας στο Συμβούλιο Προσανατολισμού των Πολιτιστικών Διαδρομών του Συμβουλίου της Ευρώπης

Rapporteur: Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Πολιτιστικών Διαδρομών/ Υπουργείο Πολιτισμού Λουξεμβούργου

Ομιλητές

Antonio BARONE, Διευθυντής του Ιδρύματος «Δρόμος των Φοινίκων»

Vincent ZAMMIT, Ινστιτούτο Τουριστικών Σπουδών Μάλτας – Κέντρο Σπουδών Πολιτιστικής Κληρονομιάς

Dori TERCEDOR, Ίδρυμα «El Legado Andalusi»

Juliane KOCH, Transromanica Association

Caroline FISCHER, Ευρωπαϊκό Κέντρο για τον Πολιτισμό και την Πληροφόρηση στην Thuringia, «Via Regia»

Μαρινέλλα ΚΑΤΣΙΛΙΕΡΗ, Υπεύθυνη Πολιτιστικού Προγράμματος «Δρόμοι της Ελιάς»

Nourredine OUAZZANI, Μεσογειακός ακόλουθος «Δρόμοι της Ελιάς» -Agoròle Olivier Meknès

Alberto CONTE, Itineraria sas

Fiorella DALLARI, Alma Mater Studiorum Bologna / Πανεπιστήμιο της Μπολόνια

Μαρία ΘΕΟΔΩΡΟΥ, Οι Ιωαννίτες Ιππότες (Οι Ιππότες της Μάλτας)

Ιωσήφ ΕΥΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, Οι Ιωαννίτες Ιππότες (Οι Ιππότες της Μάλτας)

Κυριάκος ΚΑΛΑΪΤΖΙΔΗΣ, Καλλιτεχνικός Διευθυντής, «En Chordaίς»: Βυζαντινές & Μεσογειακές Μουσικές Διαδρομές

Στρογγυλό Τραπέζι 2

Αίθουσα Γαΐτης

Ηθικός και Υπεύθυνος Τουρισμός

Πρόεδρος: Franco IANIELLO, Υπεύθυνος Τμήματος Γενικής Διεύθυνσης Επιχειρηματικότητα & Βιομηχανία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

Rapporteur: Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Πολιτιστικών Διαδρομών / Υπουργείο Πολιτισμού Λουξεμβούργου

Κάθε ομιλία στα στρογγυλά τραπέζια θα είναι στα Αγγλικά και θα έχει διάρκεια 5 λεπτά.

Ομιλητές

Alfredas JOMANTAS, Εκπρόσωπος Λιθουανίας στο Συμβούλιο Προσανατολισμού των Πολιτιστικών Διαδρομών του Συμβουλίου της Ευρώπης

Σοφία ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ-ΚΟΛΩΝΙΑ, Μέλος Διοικητικού Συμβουλίου ICOMOS Ελλάδας - Μέλος Εκτελεστικής Επιτροπής και Επιστημονικού Συμβουλίου ICOMOS International

Francesc INGLESIES, Μέλος εκτελεστικής επιτροπής, NecstouR (Ευρωπαϊκό Δίκτυο για Ανταγωνιστικό και Αειφόρο Τουρισμό)

Joan C. VILALAT I SERANO, Μέλος εκτελεστικής επιτροπής, NecstouR (Ευρωπαϊκό Δίκτυο για Ανταγωνιστικό και Αειφόρο Τουρισμό)

Maurizio DAVOLIO, Πρόεδρος του Ιταλικού Οργανισμού για τον Υπεύθυνο Τουρισμό

Martine CAMPANGNE, Αναπληρώτρια Διευθύντρια του Ευρωπαϊκού Πολιτιστικού Κέντρου «Saint Martin de Tours»

Μπέτυ ΧΑΤΖΗΝΙΚΟΛΑΟΥ, Ειδική σε θέματα τουρισμού & μέλος της Επιστημονικής Ομάδας «Δρόμοι της Ελιάς»

Edouard DE LAUBRIE, Υπεύθυνος Μουσειακών Συλλογών & Εφαρμογών «Δρόμοι της Ελιάς» / Πρόεδρος «EthnoKid Mediterranée»

Βασίλης ΚΟΝΙΟΡΔΟΣ, Ελληνική Εταιρεία Περιβάλλοντος και Πολιτισμού Θεοδόσιος ΜΑΣΤΡΟΜΗΝΑΣ, πρώην αναπληρωτής Προϊστάμενος Προγραμμάτων «Πολιτισμός και Νεότητα» / Γενική Διεύθυνση Εκπαίδευσης και Πολιτισμού της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

Νίκος ΜΑΡΓΑΡΗΣ, Διευθυντής του National Geographic Ελλάδας

Νικόλαος ΒΕΡΝΙΚΟΣ, Ομότιμος Καθηγητής Τμήματος Πολιτιστικής Επικοινωνίας & Τεχνολογίας Πανεπιστημίου Αιγαίου

Σοφία ΔΑΣΚΑΛΟΠΟΥΛΟΥ, Καθηγήτρια (τέως αντιπρύτανης) Τμήματος Πολιτιστικής Επικοινωνίας & Τεχνολογίας Πανεπιστημίου Αιγαίου

Στρογγυλό Τραπέζι 3 Αμφιθέατρο Κων. Καραμανλής
Οικονομικό μοντέλο για τις πολιτιστικές διαδρομές και την προώθηση του προορισμού Ευρώπη

Πρόεδρος: Άντζελα ΓΚΕΡΕΚΟΥ, Υφυπουργός Πολιτισμού & Τουρισμού

Rapporteur: Κωστής ΔΑΛΛΑΣ, Επίκουρος Καθηγητής Τμήματος Επικοινωνίας Μέσων και Πολιτισμού Παντείου Πανεπιστημίου / Επισκέπτης Καθηγητής Τμήματος Πληροφόρησης Πανεπιστημίου Τορόντο

Ομιλητές

Fernando GOMEZ-RIESCO, Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής της Διεθνούς Πολιτιστικής Συνεργασίας / Εκπρόσωπος Ισπανίας στο Συμβούλιο Προσανατολισμού των Πολιτιστικών Διαδρομών του Συμβουλίου Ευρώπης

Vlasta KLARIC, Σύμβουλος Τμήματος Τουρισμού / Οικονομικό Επιμελητήριο Κροατίας

Silvia LECCI, Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Πολιτιστικών Διαδρομών. Ευρωπαϊκός Όμιλος Πολιτιστικών Διαδρομών (GEIE)

Audrey GUITTARD, Υπεύθυνη Επικοινωνίας του Ιδρύματος «Δρόμοι της Ελιάς»

Γιώργος ΣΑΡΑΝΤΑΥΓΑΣ, Ειδικός Σύμβουλος σχεδιασμού, διοίκησης και υλοποίησης καινοτομικών προσεγγίσεων στην περιφερειακή ανάπτυξη του Ιδρύματος «Δρόμοι της Ελιάς»

Mihai DRAGOMIR, Mioritics Association

Γιώργος ΑΣΩΝΙΤΗΣ, Ειδικός Σύμβουλος σε Ευρωπαϊκά θέματα, Κεντρική Ένωση Επιμελητηρίων Ελλάδας / Μέλος Chambers Active For Sustainable Tourism (CAST)

Ασπασία ΛΟΥΒΗ, Γενική Διευθύντρια Πολιτιστικού Ιδρύματος Ομίλου Πειραιώς

Thomas MIELKE, Επιτροπή Τουρισμού Βαλτικής Θάλασσας

Hubert DEBBASCH, Πρόεδρος & Γενικός Διευθυντής Terre Entière Tour Operator

Σοφία ΧΑΡΟΚΟΠΟΥ, Διευθύντρια Διαφήμισης Περιοδικού Explorer

Διάλειμμα καφέ

12:30 Αμφιθέατρο Κων. Καραμανλής

Σύνθεση εργασιών στρογγυλών τραπεζιών

13:30 Παράθεση Γεύματος από τους «Δρόμους της Ελιάς»

15:00 Αμφιθέατρο Κων. Καραμανλής

Γενική σύνθεση: παρουσίαση και υιοθέτηση της **Χάρτας των Δελφών** και του σχεδίου εφαρμογή της.

Υπογραφή Τριμερούς Συμφωνίας: Ελληνική Κυβέρνηση – Μεγάλο Δουκάτο Λουξεμβούργου – Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Πολιτιστικών Διαδρομών.

16:30 Αίθουσα Εκθέσεων Συνεδριακού Κέντρου

Παρουσίαση Πολιτιστικών Διαδρομών Συμβουλίου Ευρώπης (Επιμέλεια: Μαρινέλλα Κατσιλιέρη /Ίδρυμα «Δρόμοι της Ελιάς»)

17:00 Ξεναγήση στο Μουσείο και αρχαιολογικό χώρο των Δελφών

21:00 Δείπνο

ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ ΤΩΝ ΔΕΛΦΩΝ

Με την ευκαιρία της απονομής από το Συμβούλιο της Ευρώπης του τίτλου «Μεγάλη Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Διαδρομή» στο Πολιτιστικό Οδοιπορικό «Οι Δρόμοι της Ελιάς» στις 13 Μαΐου 2006, στο πλαίσιο του Φόρουμ για τις Ευρωπαϊκές Πολιτιστικές Διαδρομές ως εργαλείο για τον διαπολιτισμικό διάλογο, την αειφόρο ανάπτυξη, τον πολιτιστικό τουρισμό και την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, που οργανώθηκε από το Υπουργείο Πολιτισμού της Ελλάδας και το Εμπορικό Επιμελητήριο Μεσσηνίας, και με την ευκαιρία της ανακήρυξης από την Ελληνική Κυβέρνηση του Έτους 2006 ως Έτους Ελιάς και Ελαιολάδου,

όλοι οι συμμετέχοντες που συγκεντρώθηκαν στο Ευρωπαϊκό Πολιτιστικό Κέντρο Δελφών: (Εκπρόσωποι των κρατών-μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης, αναγνωρισμένων φορέων πολιτιστικών διαδρομών και συνεργαζομένων ιδρυμάτων, Μη Κυβερνητικών Οργανώσεων και Ενώσεων, εκπρόσωποι του ιδιωτικού τομέα που συνεργάζονται με τους επίσημους φορείς των πολιτιστικών διαδρομών, όπως και εκπρόσωποι των Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης),

συμφώνησαν να καλέσουν το Συμβούλιο της Ευρώπης να συμβάλει στη δημιουργία μιας πλατφόρμας που θα αποσκοπεί σε συνέργιες μεταξύ των δρώντων για τις πολιτιστικές διαδρομές: τα κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, την Κοινοβουλευτική Συνέλευση του Συμβουλίου της Ευρώπης, τη Συνέλευση των Τοπικών και Περιφερειακών Αρχών, τα δημόσια και ιδιωτικά οικονομικά ιδρύματα, άλλους αρμόδιους και ενδιαφερομένους Διεθνείς Οργανισμούς, καθώς και την κοινωνία των πολιτών, με σκοπό:

- Να διευκολύνουν τον διάλογο και τη σύμπραξη μεταξύ όλων των δρώντων φορέων στις Πολιτιστικές Διαδρομές
- Να αναπτύξουν τις ευρωπαϊκές πολιτιστικές διαδρομές, ιδίως στην περιοχή της Μεσογείου και τη Νοτιοανατολική Ευρώπη
- Να εξετάσουν όλα τα κατάλληλα μέσα που θα ενώσουν και συντονίσουν τους δρώντες στον τομέα του ποιοτικού πολιτιστικού τουρισμού
- Να ευνοήσουν την ισόρροπη και αειφόρο ανάπτυξη, με ευαισθησία στην κληρονομιά και τις αξίες που αντιπροσωπεύει για την κοινωνία, και
- Να βιώσουν τις πολιτιστικές διαδρομές ως ένα μέσο στην υπηρεσία του διαπολιτισμικού διαλόγου, της κοινωνικής συνοχής, της καλής γειτονίας και της αμοιβαίας κατανόησης.

Όλοι οι εκπρόσωποι προσκαλούν:

- Το Συμβούλιο της Ευρώπης να δώσει μια ευνοϊκή συνέχεια στη δημιουργία αυτής της πλατφόρμας («Πλατφόρμα Δελφών»), σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Πολιτιστικών Διαδρομών (Λουξεμβούργο)
- Άλλα Ευρωπαϊκά Πολιτιστικά Κέντρα, όπως το Ευρωπαϊκό Πολιτιστικό Κέντρο Δελφών, να συνεισφέρουν σε αυτή την πρωτοβουλία, και
- Άλλους αρμόδιους ευρωπαϊκούς και διεθνείς οργανισμούς να συνεργαστούν με το Συμβούλιο της Ευρώπης για να διευρύνουν και εμβαθύνουν το Πρόγραμμα και τα Σχέδια Δράσεων Πολιτιστικών Διαδρομών.

Οι συμμετέχοντες συγχαίρουν για την Έκθεση «Ελαίας Εγκώμιον» που οργανώθηκε από το Κέντρο Ερεύνης Ελληνικής Λαογραφίας της Ακαδημίας Αθηνών, ευχαριστούν τους διοργανωτές αυτής της Συνάντησης, καθώς και την πόλη των Δελφών και τη Νομαρχία Φωκίδας για τη θερμή τους φιλοξενία.

Δελφοί, 13 Μαΐου 2006

2em FORUM DE DELPHES

Les Itinéraires Culturels Européens
en tant qu'outils pour
le dialogue interculturel,
le rapprochement des cultures,
le développement durable,
le tourisme culturel et
l'intégration de l'Europe

17 – 18 avril 2010

Centre Culturel Européen de Delphes

RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DU TOURISME

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

MINISTÈRE DE LA CULTURE

INSTITUT EUROPÉEN DES ITINÉRAIRES CULTURELS

SAMEDI 17 AVRIL 2010

■ 09.00 – 09.45

Salle Konstantinos Karamanlis

Accueil des participants par le directeur du Centre Culturel Européen de Delphes, professeur Christodoulos Yallouridis

Discours d'ouverture

Centre Culturel Européen de Delphes

Hélène AHRWEILER, Présidente

Ministère de la Culture et du Tourisme du Gouvernement de la République Hellénique

Pavlos YEROULANOS, Ministre: *Le Forum de Delphes, une initiative pour des itinéraires culturels de qualité*

Ministère de la Culture du Grand-duché de Luxembourg

Octavie MODERT, Ministre: *L'originalité de l'Institut Européen des Itinéraires Culturels : passé, présent et avenir*

Pause café

■ 10.00 – 11.45

Salle Konstantinos Karamanlis

Première Session

La place des itinéraires culturels et du tourisme culturel en Europe aujourd'hui

Présidente de la session : Dr. Lina MENDONI, Secrétaire Générale du Ministère de la Culture et du Tourisme de la République Hellénique

■ Conseil de l'Europe - Direction Générale IV - Education, Culture et Patrimoine, Jeunesse et Sport

Gabriella BATTAINI-DRAGONI, Directrice Générale : *Les Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe, un label majeur pour la coopération européenne*

■ Commission Européenne - Direction Générale Culture, Education et Jeunesse

M. Jan TRUSZCZYŃSKI, Directeur adjoint : *La valeur ajoutée des politiques de réseaux culturels*

Interprétation
en anglais, français et grec

■ **Commission Européenne**

Antonio TAJANI, Président adjoint de la C.E. / Commissaire à l'Industrie et Entrepreneuriat : *Les politiques du tourisme durable*

■ **Parlement Européen**

Chryssoula PALIADELI, Professeur / Dr., Membre du Parlement Européen: *En définissant l'identité Européen : Le Parlement Européen et ses initiatives*

Silvia COSTA, Eurodéputée italienne : *L'importance du Programme des Itinéraires Culturels dans l'Europe du Traité de Lisbonne*

Pause café

■ **12.00 – 14.00**

(Suite de la session)

■ **Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe**

Eddie O' HARA, Délégué du Royaume Uni

■ **Comité des Régions de l'Union Européenne**

Andreas FOURAS, Maire de Patras, Membre de plein droit du Comité des Régions : *Développement régional et coopération transfrontalière*

■ **Ministère de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi de la France**

Hervé NOVELLI, Secrétaire d'État chargé du Commerce, de l'Artisanat, des Petites et Moyennes Entreprises du Tourisme, des Services et de la Consommation : *La nouvelle Convention interministérielle*

■ **Ministère de la Culture de l'Italie**

Maurizio FALLACE, Directeur Générale des Biens Libraires, Instituts Culturels, Droits d'Auteurs : *Une « Consulta » pour les Itinéraires Culturel*

■ **Ministère de la Culture de l'Espagne**

Fernando Gomez RIESCO, Directeur Général adjoint de Coopération Culturelle Internationale : *Les priorités de la Présidence espagnole vis à vis du tourisme culturel en tant que facteur de développement local*

■ **Organisation Mondiale du Tourisme**

Taleb RIFAI, Secrétaire Général : *L'importance du tourisme culturel dans le tourisme mondiale*

■ **UNESCO - bureau de Venice**

Engelbert RUOSS, Directeur : *Les actions dans les domaines de la Science et de la Culture dans les États-Membres du Sud-est Européen*

Marie-Paule ROUDIL, Chef de l'Unité Culturelle : *L'ouverture du « Centre d'Information sur le Patrimoine » en Roumanie*

Γεύμα

■ **15.00 – 18.00**

Salle Konstantinos Karamanlis

Deuxième Session

Les Itinéraires Culturels : une filière professionnelle structurée

Président de la session: Guy DOCKENDORF, Premier Conseiller du Gouvernement et Directeur Général au Ministère de la Culture du G.D. de Luxembourg

■ **Institut Européen des Itinéraires Culturels**

Erna HENNICOT-SCHOEPGES, Président : *Les étapes de gouvernance des itinéraires Culturels*

■ **Culture-Routes Europe GEIE**

Michel THOMAS-PENETTE, Administrateur : *De la mention Itinéraire Culturel du Conseil de l'Europe à une marque de qualité pour le tourisme et pour la coopération culturelle*

■ **UNITWIN-UNESCO et La Route des Phéniciens**

Jordi TRESSERAS, Professeur de l'Université de Barcelone

Antonio BARONE, Directeur de la Fondation "Route des Phéniciens" : *Les espaces du dialogue euro-méditerranéen - Recherche et formation*

■ **Héritage al-Andalus**

(Thème : Médiation interculturelle en Europe)

Immaculada LOPEZ, Directrice de la Fondation "El Legado Andalusi" : *Les influences et le partage d'expériences avec la culture arabe*

■ **Le Chemin de Saint Jacques**

(Thème : Dialogue générationnel et transmission des valeurs du patrimoine immatériel)

Maria GUERRA, Présidente de l'Association française "Les Chemins de Saint Jacques" : *Les itinéraires de pèlerinage, un laboratoire européen à ciel ouvert*

■ **Routes de l' Olivier**

(Thème : Partenariats public - privé)

Georges KARABATOS, Directeur Exécutif / Président de la Chambre de Commerce de Messénie: Les Routes de l'Olivier, un outil de développement durable pour les régions oléicoles de la Méditerranée

■ **La Route du vin et des vignobles en Grèce**

(Thème : développement local)

Zoé KAZAZAKI, Directrice adjointe des Relations Internationales du Ministère de la Culture et du Tourisme du Gouvernement de la République Hellénique / Présidente du Groupe de Travail des Itinéraires Culturels du Conseil de l' Europe

Ghiannis BOUTARIS, Président du projet stratégique de la Fondation multi-professionnelle pour le vin et la vigne en Grèce : *Un exemple de développement durable pour les régions viticoles européennes*

■ **Via Francigena**

(Thème : le tourisme alternatif)

Massimo TEDESCHI, Président : Les chemins historiques et la coopération entre les élus d'Europe

■ **Conclusions de la première journée**

Michel THOMAS-PENETTE, Directeur de l' Institut Européen des Itinéraires Culturels

Pause café

■ **18.30**

Salle Konstantinos Karamanlis

Remise du prix du Partage citoyen - catégorie « Jeunes »

Concert de musiques traditionnelles méditerranéennes par le group musical « En Chordais »

■ **20.30** Dîner officiel

DIMANCHE 18 AVRIL 2010

■ **09.00 – 12.00**

Table-ronde 1

Salle Dionyssos

Outils et produits touristiques des Itinéraires Culturels

Présidente : Roberta ALBEROTANZA, Déléguée italienne du Conseil d'Orientation des Itinéraires Culturels du Conseil de l' Europe

Rapporteur : Institut Européen des Itinéraires Culturels / Ministère de la Culture de Luxembourg

Intervenants

Antonio BARONE, Directeur de la Fondation "Route des Phéniciens"

Vincent ZAMMIT, Institut des Études Touristiques de Malta – Centre d'Études Culturels et Patrimoine

Dori TERCEDOR, Fondation "El Legado andalusi"

Juliane KOCH, Association "Transromanica"

Caroline FISCHER, Centre de la Culture Européenne et Information (Thuringe) "Via Regia"

Marinella KATSILIERI, Responsable du Programme Culturel / Coordinatrice du Réseau "Les Routes de l'Olivier "

Nourredine OUAZZANI, Professeur ENA Maroc, Attaché Méditerranéen à la Fondation "Les Routes de l'Olivier "

Alberto CONTE, Itineraria sas

Fiorella DALLARI, Alma Mater Studiorum Bologna / Université de Bologna

Maria THEODOROU, Les Chevaliers de St. Jean (Chevaliers de Malta)

Iosif EFREMIDIS, Les Chevaliers de St. Jean (Chevaliers de Malta)

Kyriacos KALAITZIDIS, Directeur Artistique "En Chordais" – Itinéraire de la Musique Byzantine & Méditerranéenne

Table-ronde 2

Salle Gaitis

Tourisme éthique et responsable

Président : Franco IANIELLO, Chef de l'Unité Tourisme de la Direction Générale d'Entreprise et Industrie de la Commission Européenne

Rapporteur : Institut Européen des Itinéraires Culturels / Ministère de la Culture de Luxembourg

N.B. Les interventions des tables rondes seront de 5 min. et en anglais

Intervenants

Alfredas JOMANTAS, Délégué de la Lituanie au Conseil d’Orientation des Itinéraires Culturels du Conseil de l’Europe

Sofia AVGERINOY-KOLONIA, Membre du Conseil de Direction ICOMOS Hellénique – Membre des Comités Exécutive et Scientifique ICOMOS International

Francesc INGLESIES, NecsTour (Réseau Européen de la compétitivité et du Tourisme durable)

Joan C. VILALAT I SERANO, NecsTour (Réseau Européen de la compétitivité et du Tourisme durable)

Maurizio DAVOLIO, Président de l’Association Italienne du Tourisme Responsable

Martine CAMPANGNE, Directrice adjointe du Centre Culturel Européen “Saint martin de Tours”

Betti CHATZINIKOLAOU, Experte en Tourisme, membre du Comité Scientifique / Fondation “Les Routes de l’Olivier”

Edouard DE LAUBRIE, Président d’ “EthnoKid Méditerrané”, membre du Comité Scientifique / Fondation “Les Routes de l’Olivier”

Vassilis CONIORDOS, Association grecque de la Culture et de l’Environnement

Theodossios MASTROMINAS, Anc. Chef Adjoint des Unités “Programme Culture” et “Programme Jeunesse” / Direction Générale de l’Education et Culture de la Commission Européenne

Nikos MARGARIS, Directeur de National Geographic / Grèce

Nikolaos VERNICOS, Professeur émérite Université de l’Egée – Faculté de la Communication et de la Technologie Culturelle

Sofia DASKALOPOULOU, Professeur de la Faculté de la Communication et de la Technologie Culturelle - Université de l’Egée

Table-ronde 3 **Salle Konstantinos Karamanlis**

Le modèle économique pour les itinéraires culturels et la promotion de la destination Europe

Présidente : Angela GHEREKOU, Ministre adjointe de la Culture et du Tourisme du Gouvernement de la République Hellénique

Rapporteur : Kostis DALLAS, Professeur associé de la Faculté de Communication, Media et Culture (Panteion Université, Visiting Professor de l’Université de Toronto - Faculté de l’Information

Intervenants

Fernando GOMEZ-RIESCO, Directeur Général adjoint de Coopération Culturelle Internationale / Délégué espagnol au Conseil d’Orientation des Itinéraires Culturels du Conseil de l’Europe

Vlasta KLARIC, Conseiller / Dpt. du Tourisme de la Chambre de l’Économie de la Croatie

Silvia LECCI, Institut Européen des Itinéraires Culturels, Culture-Routes Europe GEIE

Audrey GUITTARD, Responsable de la Communication Fondation Culturelle / “Les Routes de l’Olivier”

Georges SARADAVGAS, Conseiller en matière de développement régional, Membre du Comité Scientifique / “Les Routes de l’Olivier”

Mihai DRAGOMIR, Mioritics Association

Georges ASSONITIS, Conseiller expert des Affaires Européennes (Union Hellénique des Chambres de Commerce et d’ Industrie) – Membre de CAST (Chambers Active For Sustainable Tourism)

Aspasia LOUVI, Directrice Générale de la Fondation Culturelle de la Banque du Pirée

Thomas MIELKE, Commission Touristique de la Mer Baltique

Hubert DEBBASCH, Président & Directeur Général de Terre Entière Tour Opérateur

Sophia CHAROKOPOU, Chef de la publicité de la magazine Explorer

Pause café

■ **12:30** **Salle Konstantinos Karamanlis**

 Synthèse entre les responsables des tables rondes

■ **13:30**

 Buffet offert par “Les Routes de l’Olivier”

■ **15:00** **Salle Konstantinos Karamanlis**

 Synthèse générale : présentation et adoption de la Charte de Delphes et des étapes de travail pour la mise en pratique.

Signature de l’accord triparti : Gouvernement de la Grèce – Grand-duché de Luxembourg - Institut Européen des Itinéraires Culturels.

■ **16:30** **Salle d’ exposition**

 Exposition des Itinéraires Culturels du Conseil de l’Europe (curator : Marinella KATSILIERI / Fondation “Les Routes de l’Olivier”)

■ **17:00** Visite guidée au Musée et l’espace archéologique de Delphes

 ■ **21:00** Dîner

INITIATIVE DE DELPHES

A l'occasion de l'attribution par le Conseil de l'Europe de la Mention «Grand Itinéraire Culturel» à l'Itinéraire Culturel «Les Routes de l'Olivier» le 13 mai 2006 à Delphes, dans le cadre du « Forum sur les Itinéraires Culturels Européens en tant qu'outil pour le dialogue inter-culturel, le développement durable, le tourisme culturel et l'intégration européenne », organisé par le Ministère Hellénique de la Culture et par la Chambre de Commerce de Messinia, Grèce, et

à l'occasion de la proclamation par le gouvernement grec de l'Année 2006 comme l'Année de l'Olivier,

tous les participants réunis au Centre Culturel Européen de Delphes :

des représentants des pays membres du Conseil de l'Europe, des porteurs d'itinéraires culturels et institutions partenaires, des ONGs, des associations, des représentants du domaine privé coopérant avec les itinéraires culturels ainsi que des représentants des médias;

se sont mis d'accord pour faire un appel au Conseil de l'Europe sur la mise en place d'une plate-forme visant à créer des synergies entre les acteurs des itinéraires culturels: pays membres du Conseil de l'Europe, son Assemblée Parlementaire et le Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux, institutions financières publiques et privées, autres instances internationales compétentes et intéressées ainsi que la société civile, dans le but de:

- faciliter le dialogue et le partenariat entre tous les acteurs des Itinéraires culturels
- développer les itinéraires culturels européens, notamment dans la région Euro-Méditerranéenne et de l'Europe du Sud-est
- examiner tous les moyens appropriés pour rassembler et coordonner les acteurs du tourisme culturel de qualité
- favoriser un développement équilibré et durable, sensible au patrimoine et aux valeurs qu'il représente pour la société, et de
- faire vivre les itinéraires culturels comme un instrument au service du dialogue interculturel, de la cohésion sociale, du bon voisinage et de la compréhension mutuelle

Tous ces représentants invitent:

- Le Conseil de l'Europe à donner une suite favorable à la création de cette plate-forme («Plate-forme de Delphes»), en coopération avec l'Institut Européen des Itinéraires Culturels (Luxembourg)
- D'autres Centres Culturels Européens, comme le Centre Culturel Européen de Delphes, à contribuer à cette initiative, et
- D'autres institutions européennes et internationales compétentes à coopérer avec le Conseil de l'Europe pour élargir et approfondir le programme et les projets des itinéraires culturels.

Les participants se félicitent de l'organisation de l'exposition «Eloge de l'Olivier», organisée par le Centre de Recherches du Folklore Hellénique de l'Académie d'Athènes, et remercient les organisateurs de cette rencontre, ainsi que la ville de Delphes et la Préfecture de Phocide de leur chaleureuse hospitalité.

Delphes, 13 mai 2006

2nd FORUM OF DELPHI

The European Cultural Routes as tools for intercultural dialogue, rapprochement of cultures, sustainable development, cultural tourism and European integration

17 – 18 april 2010

European Cultural Centre of Delphi

HELLENIC REPUBLIC

MINISTRY OF CULTURE AND TOURISM

GREAT DUCHY OF LUXEMBOURG

MINISTRY OF CULTURE

EUROPEAN INSTITUTE OF CULTURAL ROUTES

SATURDAY 7 APRIL 2010

■ 09.00 – 09.45

Hall Konstantinos Karamanlis

Reception of the participants by professor Christodoulos YALLOURIDES, Director of European Cultural Centre of Delphi

Inaugural Speeches

European Cultural Centre of Delphi

Hélène AHRWEILER, President

Greek Ministry of Culture & Tourism

Pavlos YEROULANOS, Minister: *The Forum of Delphi, an initiative for quality cultural routes*

Ministry of Culture of the Grand Duchy of Luxembourg

Octavie MODERT, Minister: *The originality of the European Institute of Cultural Routes: past, present and future.*

Coffee Break

■ 10.00 – 11.45

Hall Konstantinos Karamanlis

First Session

The place of cultural routes and cultural tourism in Europe nowadays

President of the session: Dr. Lina MENDONI, Secretary General of the Greek Ministry of Culture and Tourism

■ Council of Europe, General Directorate IV - Education, Culture and Heritage, Youth and Sport

Gabriella BATTAINI-DRAGONI, Director General: *The Cultural Routes of the Council of Europe, a major label for European cooperation*

■ European Commission, General Directorate - Culture, Education and Youth

M. Jan TRUSZCZYŃSKI, Vice Director: *The added value of cultural networks*

Interpretation available in
English, French, Greek

■ European Commission

Antonio TAJANI, Vice President of EC / Commissioner for Industry and Entrepreneurship: *Policies of sustainable tourism*

■ European Parliament

Chryssoula PALIADELI, Professor / Dr. /Member of the European Parliament: Shaping the European Identity: *The European Parliament and its initiatives*

Silvia COSTA Italian Euro-deputy: *The importance of the Program of the Cultural Routes in the Europe of the Lisbon Treaty*

Coffee Break

■ 12.00 – 14.00 (continue of the session)

■ Parliamentary Assembly of the Council of Europe

Eddie O' HARA, British Delegate

■ Committee of the Regions of the European Union

Andreas FOURAS, Full Member / Mayor of Patras: *Regional development and trans-border cooperation*

■ French Ministry of Economy, Industry & Employment

Hervé NOVELLI, General Secretary of Trade, Cottage Industry, Small and medium Enterprises, Tourism, Services and Consumption: *The new inter-ministerial agreement*

■ Italian Ministry of Culture

Maurizio FALLACE, General Director of Librarian Goods, Author's Rights and Cultural Institutes: *A "consulta" for the European cultural Routes*

■ Spanish Ministry of Culture

Fernando GOMEZ RIESCO, Vice General Director of International Cultural Cooperation: *The priorities of Spanish Presidency with regard to cultural tourism as tool of local development*

■ World Tourism Organization

Taleb RIFAI, General Secretary: *The importance of cultural tourism in world tourism*

■ UNESCO-Venice Office

Engelbert RUOSS, Director: *Actions in the field of Science and Culture in the Member States of the South-East Europe*

Marie-Paule ROUDIL, Chief of Cultural Unit: *The opening of the second "Cultural Heritage Info Centre" in Romania*

Lunch

■ 15.00 – 18.00 Hall Konstantinos Karamanlis

Second Session

Cultural Routes: a structured professional chain

President of the session: Guy DOCKENDORF, First Counselor of the Prime Minister and General Director of the Ministry of Culture of the G.D. of Luxembourg

■ European Institute of Cultural Routes

Erna HENNICOT-SCHOEPGES, President: *The governance phases of cultural routes*

■ Culture-Routes Europe / E.E.I.G.

Michel THOMAS-PENETTE, Administrator of E.E.I.G: *From the certification Cultural Routes of the Council of Europe to a quality brand for tourism and cultural cooperation*

■ UNITWIN – UNESCO and the Phoenicians' Route

Jordi TRESSERAS, Professor of the University of Barcelona

Antonio BARONE, Director of the Phoenicians' Route: *The Spaces of Euro Mediterranean dialogue. Research and training.*

■ Heritage al-Andalus

(Theme: Intercultural mediation in Europe)

Immaculada LOPEZ, Director Foundation of Legado Andalusi: *The influences and sharing experiences with arabic culture*

■ The Saint James' Routes

(Theme: generational dialogue and transmission of values of immaterial heritage)

Maria GUERRA, President of the French Association of the Saint James' Routes Associations: *The pilgrimage routes, an outdoor european laboratory*

■ Olive Tree Routes

(Theme: public – private partnership)

George KARABATOS, Executive Director / President of the Chamber of Messinia: *The Olive Tree Routes, a tool of sustainable development for the olive regions in the Mediterranean area*

■ The wine and vineyard cultural routes in Greece

(Theme: Local development)

Zoe KAZAZAKI, Deputy Director of International Relations of the Greek Ministry Culture & Tourism / President of the Working Group of Council of Europe for the Cultural Routes

Yiannis BOUTARIS, President of the strategic project of the multi-professional Foundation for wine and vineyard in Greece: *An example of sustainable tourism or european wine-growing regions*

■ Via Francigena

(Theme: alternative tourism)

Massimo TEDESCHI, President of the Via Francigena Union: *Historical routes and cooperation among the elected of Europe*

Conclusions of the morning session

Michel THOMAS-PENETTE, Director of the European Institute of Cultural Routes

Coffee Break

■ 18.30

Hall Konstantinos Karamanlis

Sharing & Citizenship prize award – category “Youth people”

Concert of traditional Mediterranean music from the music group of “En Chordais”

■ 20:30 Formal dinner

SUNDAY 18 AVRIL 2010

■ 09.00 – 12.00

Round Table 1

Room Dionyssos

Tourist tools and products of Cultural Routes

President: Roberta ALBEROTANZA, Italian delegate in the Advisory Committee of the Cultural Routes of the Council of Europe

Rapporteur: European Institute of Cultural Routes / Ministry of Culture of Luxembourg

Speakers

Antonio BARONE, Director of the Foundation “The Phoenicians’ Route”

Vincent ZAMMIT, Institute of Tourism Studies of Malta - Centre for Cultural and Heritage Studies

Dori TERCEDOR, Foundation “El Legado andalusi”

Juliane KOCH, Transromanica Association

Karline FISCHER, European Culture and Information Centre in Thuringe “Via Regia”

Marinella KATSILIERI, Responsible and Cordinator for the Cultural Program “Olive Tree Routes”

Nourredine OUAZZANI, Mediterranean Attaché “Olive Tree Routes”- Agropôle prof. ENA Maroc, Olivier Meknès

Alberto CONTE, Itineraria sas

Fiorella DALLARI, Alma Mater Studiorum Bologna / University of Bologna

Maria THEODOROU, Knights of St John (Knights of Malta)

Iosif EFREMIDIS, Knights of St John (Knights of Malta)

Kyriacos KALAITZIDES, Artistic Director of “En Chordais” : Byzantine & Mediterranean Music Routes

Round Table 2

Room Gaitis

Ethical and Responsible Tourism

President: Franco IANIELLO, Chief of Unit of General Directorate for Entrepreneurship and Industry of the European Commission

Rapporteur: European Institute of Cultural Routes / Ministry of Culture of Luxembourg

Each speech of the round tables will be in English and will last 5 min.

Speakers

Alfredas JOMANTAS, Lithuanian delegate in the Advisory Committee of Cultural Routes of Council of Europe

Sofia AVGERINOY KOLONIAS, Member of the Council Board of Hellenic ICOMOS – Member of the Executive and the Scientific Committees ICOMOS International

Francesc INGLESIES, NecstouR (European Network for a Competitive and Sustainable Tourism)

Joan C. VILALAT I SERANO, NecstouR (European Network for a Competitive and Sustainable Tourism)

Maurizio DAVOLIO, President of the Italian Association for Responsible Tourism (AITR)

Martine CAMPANGNE, Deputy Director of the European Cultural Centre “Saint Martin de Tours”

Betti CHATZINIKOLAOU, Expert on Tourism & Member of the Scientific team “Olive Tree Routes”

Edouard DE LAUBRIE, Responsible for the museum collections and applications “Olive Tree Routes” / President of “EthnoKid Mediteerrané”

Vassilis CONIORDOS, Greek Association of Culture and Environment

Theodossios MASTROMINAS, Fmr Deputy Head of Units "Culture Programme" and "Youth Programme" / Directorate General for Education and Culture European Commission

Nikos MARGARIS, Director of National Geographic of Greece

Nikolaos VERNICOS, Professor emeritus of the Faculty of Cultural Communication and Technology, University of the Aegean

Sofia DASKALOPOULOU, Professor of the Faculty of Cultural Communication and Technology, University of the Aegean

Round Table 3 **Hall Konstantinos Karamanlis**

Economic model for cultural routes and the promotion of destination Europe

President: Angela GHEREKOU, Greek Deputy Minister of Culture and Tourism

Rapporteur: Kostis DALLAS - Associate Professor of the Faculty of Communication, Media & Culture (Panteion University) / Visiting Professor of the Faculty of Information, University of Toronto

Speakers

Fernando GOMEZ-RIESCO, Deputy General Director of the cultural international cooperation / Spanish delegate in the Advisory Committee of the Cultural Routes of Council of Europe

Vlasta KLARIC, Advisor / Tourism Department of the Croatian Chamber of Economy

Silvia LECCI, European Institute of Cultural Routes. Culture - Routes Europe GEIE

Audrey GUITTARD, Responsible for the Network and Communication “Olive Tree Routes”

Georges SARADAVGAS, Special Consultant of Regional Development “Olive Tree Routes”

Mihai DRAGOMIR, Mioritics Association

George ASSONITIS, Advisor - expert on European Affairs (Central Union of Hellenic Chambers) / Member of Chambers Active For Sustainable Tourism (CAST)

Aspasia LOUVI, General Director of the Cultural Foundation of Piraeus Bank Group

Thomas MIELKE, Baltic Sea Tourism Commission

Hubert DEBBASCH, President & General Director “Terre Entière” Tour Operator

Sophia CHAROKOPOU, Publishing manager of the Explorer Magazine

Coffee Break

■ **12:30** **Hall Konstantinos Karamanlis**

 Synthesis of the round tables

■ **13:30**

 Lunch offered by “Olive Tree Routes”

■ **15:00** **Hall Konstantinos Karamanlis**

General synthesis: presentation of the Charter of Delphi and the working plan for its implementation

Signature of the trilateral agreement: Greek Government – Grand Duchy of Luxembourg – European Institute of Cultural Routes

■ **17:00** **Exhibition hall**

 Exhibition of the Cultural Routes of Council of Europe (curator: Marinella Katsilieri / Foundation “Olive Tree Routes”)

■ **17:00** Guided tour in the Museum and Archeological Site of Delphi

 ■ **21:00** Dinner

DELPHI INITIATIVE

On the occasion of the award of “Major Cultural Route” certification to the “Routes of the Olive Tree” by the Council of Europe on 13 May 2006, as part of the Forum on European Cultural Routes as tools for intercultural dialogue, sustainable development, cultural tourism and European integration held by the Greek Ministry of Culture and Messinia Chamber of Commerce, and

on the occasion of the Greek Government’s declaration of 2006 as the Year of the Olive,

all of the participants at the Delphi Cultural Centre:

representatives of Council of Europe member countries, cultural routes agencies and partner institutions, NGOs, associations, representatives of the private sector co-operating with cultural routes and media representatives;

agreed to call on the Council of Europe to set up a platform for creating synergy between those involved in cultural routes: Council of Europe member countries, the Parliamentary Assembly and the Congress of Local and Regional Authorities, public and private financial institutions, other interested international bodies and civil society, with a view to:

- facilitating dialogue and partnership between all those involved in cultural routes;
- expanding European cultural routes, in particular in the Euro-Mediterranean region and south-eastern Europe;
- considering all appropriate means for gathering together and co-ordinating the players in quality cultural tourism;
- fostering balanced and sustainable development that takes due account of heritage and the values it represents for society;
- making the cultural routes come alive as tools for intercultural dialogue, social cohesion, good neighbourly relations and mutual understanding.

The representatives all call on:

- the Council of Europe to agree to the setting up of the platform (Delphi Platform), in co-operation with the European Institute of Cultural Routes (Luxembourg);
- other European cultural centres such as the Delphi European Cultural Centre to contribute to the initiative;
- other relevant European and international institutions to co-operate with the Council of Europe in expanding and further developing the cultural routes programme and projects.

The participants welcome the holding of the “In Praise of the Olive Tree” exhibition by the Hellenic Folklore Research Centre of the Academy of Athens and thank the organisers of the meeting and the town of Delphi and the Prefecture of Fokida for their warm hospitality.

Delphi, 13 May 2006



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
HELLENIC MINISTRY
OF CULTURE AND TOURISM



Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο
Πολιτιστικών Διαδρομών
European Institute
for Cultural Itineraries



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
HELLENIC REPUBLIC
MINISTRY OF CULTURE AND TOURISM



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture, de l'Enseignement
supérieur et de la Recherche

Διοργανωτές / Organisers

Υπό την αιγίδα / With the support



Χορηγοί / Sponsors



Οργανωτική υποστήριξη/ Organised with the support



Ευρωπαϊκό Πολιτιστικό
Κέντρο Δελφών